GMINA KĘTY

MIASTO KĘTY

① Kościół pw. Św. Św. Małgorzaty i Katarzyny w Kętach

Najstarszy kościół parafialny w Kętach powstał w XIII wieku jako obiekt drewniany. Do świątyni będącej obecnie Sanktuarium Matki Boskiej Pocieszenia pielgrzymują wierni, pragnący zobaczyć XV-wieczny Cudowny Obraz Matki Bożej Kęckiej, XVII-wieczny ołtarz główny oraz sarkofag założycielek Zgromadzenia Sióstr Zmartwychwstania Pańskiego – błogosławionej Celiny Borzęckiej i jej córki Sługi Bożej Jadwigi Borzęckiej.

Kostol sv. Margarity a sv. Kataríny v Kętach

Najstarší farský kostol v Kętach vznikol v 13. storočí a bol drevený. Do chrámu, ktorý je v súčasnosti sanktuárium Matky Božej Potešenia, prichádzajú pútnici, ktorí chcú vidieť Zázračný obraz Kętskej Matky Božej, hlavný oltár zo 17. storočia a sarkofág zakladateliek Kongregácie sestier Zmŕtvychvstania Pána – blahoslavenej Celiny Borzęckej a jej dcérky Božej služobnice Jadwigi Borzęckej.

② Kościół św. Jana Kantego w Kętach (zwany kaplicą)

Świątynię tę wybudowano wedle podań w miejscu narodzin patrona Kęt – św. Jana Kantego, profesora Akademii Krakowskiej. Pierwszy niewielki obiekt powstał tu w 1648 roku, a kolejny – większy, barokowy kościół – na początku XVIII stulecia. Na ołtarzu głównym, który pochodzi z 1722 roku, umieszczono obraz przedstawiający Jana Kantego wraz z herbem jego Alma Mater – Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Kostol sv. Jána Kantyho v Kętach (nazývaný kaplnka)

Podľa povesti bol tento chrám postavený na mieste narodenia patróna mesta Kęty – sv. Jána Kantyho, profesora Krakovskej akadémie. Prvý neveľký objekt tu vznikol v roku 1648 a ďalší väčší barokový kostol začiatkom 18. storočia. V hlavnom oltári, ktorý pochádza z roku 1722, je umiestnený obraz Jána Kantyho s erbom jeho alma mater – Jagelovskej univerzity.

③ Kościół i klasztor OO Franciszkanów Reformatów w Kętach

Kompleks klasztorny wybudowano w latach 1703-1714 dla konwentu sprowadzonego do Kęt w 1699 roku. Goście odwiedzający klasztor mogą przechadzać się po ogrodach i dziedzińcu odpustowym ze stacjami Drogi Krzyżowej, oglądać barokowe wyposażenia wnętrz a także podziemia. Tu znajduje się niezwykle cenne dzieło sztuki sakralnej – gotycka, drewniana rzeźba Pieta, pochodząca z XV wieku.

Kostol a kláštor otcov františkánov reformátorov v Kętach

Kláštorný súbor bol postavený v rokoch 1703-1714 pre konvent, ktorý bol pozvaný do Kęt v roku 1699. Návštevníci kláštora sa môžu prechádzať po záhradách a nádvorí so zastaveniami krížovej cesty, kde sa konajú odpusty. Môžu tiež obdivovať barokový mobiliár a kláštorné podzemia. V kláštore sa nachádza veľmi vzácne dielo sakrálneho umenia – gotická drevená socha Pieta z 15. storočia.

④ Klasztor Sióstr Zmartwychwstania Pańskiego w Kętach

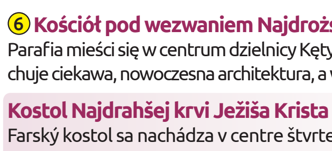
Zgromadzenie założone zostało w Rzymie przez matkę i córkę: Celinę z Chudzińskich i Jadwigę Borzęckie. Kęcki zespół XIX-wiecznych zabudowań klasztornych z kaplicą o neogotyckim wyposażeniu to kolebka tej formacji zakonnej. Obok klasztoru znajduje się muzeum, poświęcone błogosławionej Matce Celinie.

Kláštor sestier Zmŕtvychvstania Pána v Kętach

Kongregácia bola založená v Ríme matkou a dcérkou: Celinou (rodenou Chudzińska) a Jadwigou Borzęckými. Kęcký súbor kláštorných stavieb z 19. storočia s kaplnkou vybavenou neogotickým mobiliárom je kolískou tejto rehole. Vedľa kláštora sa nachádza múzeum blahoslavenej matky Celiny.

⑤ Klasztor Sióstr Klarysek od Wieczystej Adoracji w Kętach

Klasztor ten został założony w 1881 roku przez matkę Marię od Najświętszego Serca Jezusa (Walentynę) Łempicką. Uroczysta konsekracja połączona z nadaniem wezwania – Trójcy Przenajświętszej – odbyła się 10 września 1893 r. Z kolei 6 lutego 1910 r. w przyklasztornym kościele rozpoczęła się trwająca po dziś dzień wie¬czysta adoracja. Klasztor wyróżnia się pięknymi, neogotyckimi ołtarzami dłuta miejscowego snycerza, Stanisława Jarząbka.



Kláštor sestier klarisiek od večnej adorácie

Tento kláštor bol založený v roku 1881 matkou Máriou od Najsvätejšieho srdca Ježišovho (Walentynou) Łempickou. Slávnostná konsekrácia spojená so zasvätením Najsvätejšej Trojici sa uskutočnila 10. septembra 1893. Dňa 9. februára roku 1910 sa v kostole pri kláštore začala večná adorácia, ktorá trvá dodnes. Kláštor sa vyznačuje prekrásnymi neogotickými oltármi, ktorých autorom je miestny rezbár Stanisław Jarząbek.

⑥ Kościół pod wezwaniem Najdroższej Krwi Pana Jezusa w Kętach Podlesiu

Parafia mieści się w centrum dzielnicy Kęty Podlesie, a erygowana została w 1977. Kościół cechuje ciekawa, nowoczesna architektura, a wewnątrz świątyni znaleźć można liczne relikwie.

Kostol Najdrahšej krvi Ježiša Krista v Kętach Podlesí

Farský kostol sa nachádza v centre štvrte Kęty Podlesie a bol postavený v roku 1977. Vyznačuje sa zaujímavou modernou architektúrou a vo vnútri chrámu sú umiestnené mnohé relikvie.

⑦ Murowana kapliczka w Kętach (ul. Cmentarna)

Położona w pobliżu największej gminnej nekropolii – cmentarza komunalnego w Kętach – murowana kapliczka jest jednym z najmłodszych tego typu obiektów. Datowana na I połowę XX w., wykonana została z cegły, a wzniesiona na planie kwadratu. Posiada daszek, płytkie wnęki w elewacji bocznej oraz dwie duże wnęki umieszczone z przodu. W nich usytuowany został obraz Jezusa oraz płaskorzeźba maryjna. Kapliczkę tę na tle pozostałych wyróżnia nie tylko jej specyficzna forma, ale i stan zachowania, który przed przystąpieniem do prac konserwatorskich oceniono jako dostateczny. Do największych mankamentów obiektu należało wyraźne wysolenie ceglanych ścian, spękanie murku otaczającego kapliczkę oraz podniszczenie parapetów. Wiele do życzenia pozostawiało także bezpośrednie otoczenie kapliczki – spękane płytki i zaniedbana roślinność.

Murovaná kaplnka v Kętach (ul. Cmentarna)

Murovaná kaplnka nachádzajúca sa blízkosti najväčšej obecnej nekropoly – obecného cintorína v Kętach – je jedným z najmladších objektov tohto typu. Podľa odhadov bola postavená v prvej polovici 20. storočia, je tehlová na štvorcovom pôdoryse. Má striešku, plytké výklenky v bočnej stene a dva veľké výklenky vo fasáde. V výklenkoch fasády je umiestnený obraz Ježiša a reliéf Panny Márie.

Kaplnka sa líši od ostatných nielen špecifickým tvarom, ale aj stavom, ktorý bol pred začatím konzervačných prác posúdený ako vyhovujúci. Najväčším problémom v prípade tohto objektu boli výrazné soľné výkvety na tehlových stenách, popraskaný múrik vôkol kaplnky a zničené parapety. V zlom stave bol tiež areál v priamej blízkosti kaplnky – rozbitá dlažba a zanedbané rastlinstvo.

⑧ Kapliczka Leśna w Kętach Podlesiu

Jak głosi legenda, kapliczka powstała w miejscu, w którym przed kilkoma wiekami straszliwa burza rozgoniła bandytów, usiłujących obrabować kupca. Ten, w dowód wdzięczności za ocalenie, powiesił na drzewie, na które w czasie napadu wspiął się, by ocalić swe życie, obrazek Matki Boskiej Częstochowskiej. Później okoliczni mieszkańcy oprawili obraz, a w roku 1934 roku wznieśli solidną kapliczkę, chroniącą wizerunek Maryi. W roku 2006, dzięki rodzinie Szemików, Panienka została odrestaurowana.

Lesná kaplnka v Kętach Podlesí

Legenda hovorí, že kaplnka vznikla na mieste, kde pred niekoľkými storočiami rozohnala hrozná búrka zbojníkov, ktorí chceli orabovať kupca. Ten z vďaky za záchranu zavesil na strome, na ktorý sa vyštveral počas útoku, aby si zachránil život, obrázok Matky Božej Čenstochovskej. Neskôr miestni obyvatelia orámovali obraz a v roku 1934 postavili solídnu kaplnku, aby chránila obraz Panny Márie. V roku 2006 bol obraz, vďaka rodine Szemikovcov, reštaurovaný.

⑨ Kapliczka „Upadek Jezusa Chrystusa" w Kętach

Kapliczkę tę postawiono na początku XIX w. Zlokalizowano ją w nieprzypadkowym miejscu – według legendy powtarzanej z ust do ust przez kilka pokoleń, to właśnie tu rzeka wyrzuciła XVIII-wieczną figurę Chrystusa, upadającego pod ciężarem krzyża.

Kaplnka „Ježiš padajúci pod krížom" v Kętach

Kaplnka bola postavená začiatkom 19. storočia. Podľa legendy ústne odovzdávanej medzi viacerými generáciami, rieka práve na tomto mieste vyhodila sochu Krista padajúceho pod krížom z 18. storočia.

⑩ Pomnik św. Jana Kantego – patrona miasta

Monument ku czci świętego z Kęt czuwa nad kęckim Rynkiem. Wzniesiono go w październiku 1851 roku, a powstał w warsztacie miejscowego rzeźbiarza – Edwarda Stehlika. Podczas okupacji, władze niemieckie nakazały demontaż statuy, którą na długie lata przeniesiono na teren kościoła parafialnego. Pomnik powrócił na należne mu miejsce 3 maja 1992 roku.

Pomník sv. Jána Kantyho – patróna mesta

Monument na počesť svätca z mesta Kęty sa týči nad hlavným námestím. Bol postavený v októbri 1851 a vznikol v dielni miestneho sochára Edwarda Stehlika. Počas druhej svetovej vojny Nemci prikázali demontovať sochu, ktorá bola na dlhé roky prenesená do areálu farského kostola. Pomník sa vrátil na svoje miesto 3. mája 1992.

⑪ Kościół pod wezwaniem Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kętach

Parafia znajduje się na osiedlu 700-lecia w Kętach. Jest najmłodszą w mieście – powołano ją w roku 1987. Kościół ten stanowi jeden z przykładów doskonałego połączenia nowoczesności formy oraz klasycznych rozwiązań. Tuż przy nim znajduje się pomnik poświęcony Ofiarom Nazizmu i Komunizmu.

Kostol Najsvätejšieho Srdca Ježišovho v Kętach

Farský kostol sa nachádza na sídlisku 700-lecia (700. výročia) w Kętach. Je najmladší v meste, pretože táto farnosť bola zriadená v roku 1987. Kostol je príkladom skvelého spojenia modernej formy a klasických riešení. Hneď vedľa je pamätník obetí nacizmu a komunizmu.

⑫ Kościół pod wezwaniem św. Macieja w Bielanach

Parafia w Bielanach została założona w 1493 roku. Wcześniej w tym samym miejscu stała kaplica, stanowiąca filię parafii w Kętach. Obecnie mieści się tu piękna, XIX-wieczna świątynia, będąca Sanktuarium Chrystusa Cierpiącego z cudownym obrazem, datowanym na początek XVIII wieku. Co niezmiernie ciekawe, kościół znajduje się na szlaku Małopolskiej Drogi św. Jakuba, czyli jednego z polskich odcinków Camino de Santiago.

Kostol sv. Mateja v Bielanách

Farnosť v Bielanách bola zriadená v roku 1493. Predtým na tomto mieste existovala kaplnka, ktorá patrila k farnosti v Kętach. V súčasnosti sa tu nachádza krásny chrám z 19. storočia, ktorý je sanktuáriom Trpiaceho Krista so zázračným obrazom zo začiatku 18. storočia. Veľmi zaujímavé je, že kostol patrí k Malopoľskej trase Svätojakubskej cesty, čiže sa nachádza na jednom z poľských úsekov Camino de Santiago.

BULOWICE

⑬ Kościół pod wezwaniem św. Wojciecha Biskupa i Męczennika w Bulowicach

Początki parafii w Bulowicach – wg zapisków – sięgają XVI wieku. Przyjęcie św. Wojciecha za patrona kościoła nastąpiło na przełomie XVII i XVIII wieku. Kult tegoż świętego na ziemi bulowickiej ściśle wiąże się z tradycją i legendą, według której wędrujący do Prus święty odpoczywał w właśnie Bulowicach. W miejscu tym wybudowano kapliczkę, a następnie kościół.

Kostol sv. Vojtecha biskupa a mučeníka

Začiatky farnosti v Bulowiciach siahajú – podľa písomných zmienok – do 16. storočia. Sv. Vojtech bol zvolený za patróna na prelome 17. a 18 storočia. Kult tohto svätca v okolí Bulowíc je úzko spojený s tradíciou a legendou, podľa ktorej sa svätec putujúci k Prusom zastavil práve v Bulowiciach, aby si oddýchol. Na tomto mieste bola postavená kaplnka a následne kostol.

⑭ Kapliczka słupkowa w Bulowicach (ulica Krakowska 43)

Kapliczkę, która wznosi się ponad jedną z najruchliwszych tras, przecinających gminę Kęty, zbudowano na przełomie XIX i XX. Obiekt ma formę trójelementowego postumentu słupkowego, którego głównym akcentem jest jego zwieńczenie – krzyż zdobiony płaskorzeźbą Chrystusa. Pod ukrzyżowanym Jezusem umieszczono ludzką czaszkę i piszczele, których symbolika wydaje się być jasna i odnosić się do motywu memento mori (pamiętaj o śmierci, pamiętaj o swojej śmiertelności). Kolejnym charakterystycznym elementem kapliczki jest płaskorzeźba Maryi, umieszczona poniżej na słupie, a także tablica z inskrypcją. Niestety, czas nie oszczędził bulowickiej kapliczki. Jej stan sprzed remontu konserwator zabytków ocenił jako bardzo zły, wskazując na rozległe zniszczenia struktury kamienia w obrębie płaskorzeźby Marii, liczne ciemne nawarstwienia, przebarwienia i zanieczyszczenia, pęknięcia i rozwarstwienia kamienia oraz ogólne osłabienie struktury. Prace remontowe przyniosły znaczną poprawę zarówno stanu ogólnego obiektu, jak i jego estetyki.

Stĺpová kaplnka v Bulowiciach (ulica Krakowska 43)

Kaplnka, ktorá sa týči nad jednou z najrušnejších ciest, ktoré pretínajú gminu Kęty, bola postavená na prelome 19. a 20. storočia. Objekt má podobu trojčlenného stĺpového podstavca, ktorého hlavným prvkom je v hornej časti sa nachádzajúci kríž s reliéfom Krista. Pod ukrižovaným Kristom je umiestnená ľudská lebka a prekrížené kosti, ktorých symbolika je jasná a vzťahuje sa na motív memento mori (pamätaj na smrť, pamätaj, že si smrteľný). Ďalšou charakteristickou črtou kaplnky je reliéf Panny Márie umiestnený nižšie na stĺpe a tabuľa s nadpisom.

Bohužiaľ, čas bol voči bulowickej kaplnke krutý. Pamiatkar pred rekonštrukciou posúdil, že vzhľadom na rozsiahle poškodenie štruktúry kameňa na reliéfe Panny Márii, mnohé tmavé usadeniny, prefarbenia a nečistoty, prasknutia a rozvrstvenie kameňa, ako aj celkové poškodenie štruktúry, je jej stav veľmi zlý. Rekonštrukčné práce značne zlepšili celkový stav objektu aj jeho estetiku.

⑮ Kapliczka w Bulowicach (ulica Stara Droga 264)

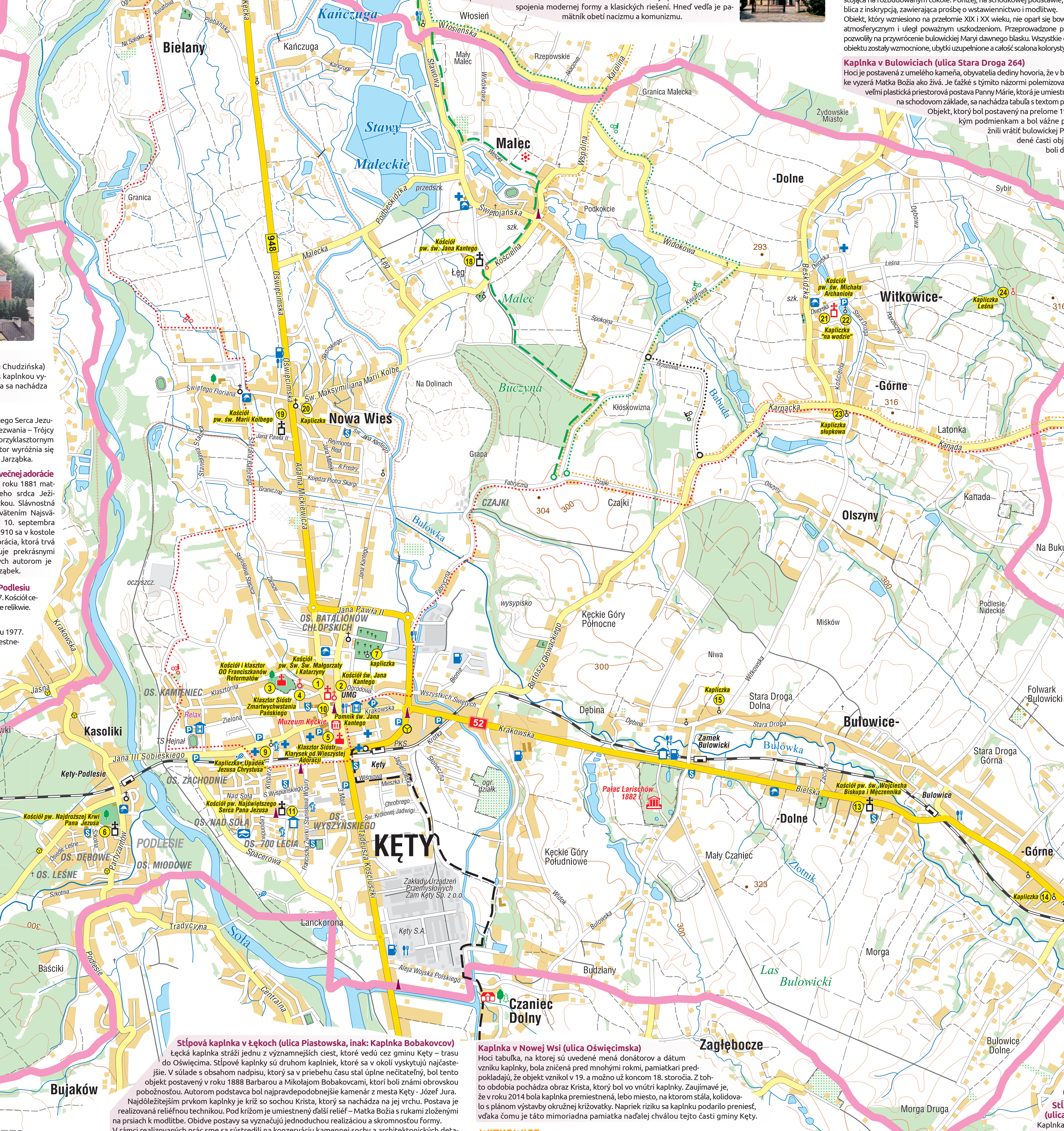
Choć wykonana ze sztucznego kamienia, mieszkańcy wsi mówią, że bulowicka kapliczka przedstawia Matkę Boską niemal jak żywą. Trudno się z tymi opiniami spierać, wszakże główną, wieńczącą częścią tejże kapliczki jest pełnoplastyczna figura Maryi, stojąca na rozbudowanym cokole. Poniżej, na schodkowej podstawie, znajduje się tablica z inskrypcją, zawierająca prośbę o wstawiennictwo i modlitwę.

Obiekt, który wzniesiono na przełomie XIX i XX wieku, nie oparł się bowiem warunkom atmosferycznym i uległ poważnym uszkodzeniom. Przeprowadzone prace szczęśliwie pozwoliły na przywrócenie bulowickiej Maryi dawnego blasku. Wszystkie osłabione partie obiektu zostały wzmocnione, ubytki uzupełnione a całość scalona kolorystycznie.

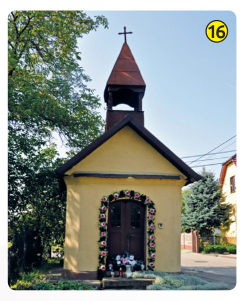
Kaplnka v Bulowiciach (ulica Stara Droga 264)

Hoci je postavená z umelého kameňa, obyvatelia dediny hovoria, že v bulovickej kaplnke vyzerá Matka Božia ako živá. Je ťažké s týmito názormi polemizovať, lebo hlavnou časťou tejto kaplnky je veľmi plastická priestorová postava Panny Márie, ktorá je umiestnená na priestrannom podstavci. Nižšie, na schodovom základe, sa nachádza tabuľa s textom prosby o orodovanie a modlitbu.

Objekt, ktorý bol postavený na prelome 19. a 20. storočia, neodolal atmosférickým podmienkam a bol vážne poškodený. Uskutočnené práce umožnili vrátiť bulowickej Panne Márii dávny lesk. Všetky poškodené časti objektu boli spevnené, chýbajúce prvky boli doplnené a celok farebne zjednotený.



ŁĘKI



⑯ Kaplica w Łękach (ulica Świerkowa, inaczej: Kaplica Szczotków)

Jak wynika z opinii specjalistów, datowana na przełom XVIII i XIX wieku murowana kaplica, którą ufundowała rodzina Szczotków z Łęk, to jedna z najstarszych, jeśli nie najstarsza łęcka budowla. Posiada dwuspadowy daszek, otwartą wieżyczkę, a wewnątrz – ładny, murowany ołtarzyk ze współczesnym obrazem Maryi, którym u schyłku lat 70. zastąpiono zrabowany obraz Matki Boskiej Częstochowskiej. Zaginione malowidło, wedle różnych szacunków, mogło pochodzić z początków XIX stulecia.

Kaplnka v Łękoch (ulica Świerkowa, inak nazývaná: Kaplnka Szczotkovcov)

Táto murovaná kaplnka, ktorej výstavbu financovala rodina Szczotkovcov z Łękov, je jednou z najstarších, a možno aj najstaršou stavbou v Łękoch. Podľa názoru odborníkov bola postavená na prelome 18. a 19. storočia. Má sedlovú striešku, otvorenú vežičku a vo vnútri pekný, murovaný oltárik s obrazom Panny Márie namaľovaným v súčasnosti, ktorý koncom 70. rokov nahradil ukradnutý obraz Matky Božej Čenstochovskej. Stratená maľba mohla, podľa rôznych odhadov, pochádzať zo začiatkov 19. storočia.

⑰ Kapliczka słupkowa w Łękach (ulica Piastowska, inaczej: Kapliczka Bobaków)

Łęcka kapliczka pilnuje jednej z ważniejszych dróg, przebiegających przez gminę Kęty – trasy wiodącej do Oświęcimia. Jej rodzaj – kapliczka słupkowa – należy do najczęściej występujących w okolicy. Zgodnie z treścią inskrypcji, która z biegiem lat uległa niemal całkowitemu zatarciu, obiekt ufundowali – słynący z wielkiej pobożności – Barbara i Mikołaj Bobakowie w roku 1888. Autorem postumentu był najprawdopodobniej kęcki kamieniarz, Józef Jura.

Najważniejszym elementem kapliczki jest wieńczący ją krzyż, zdobiony figurą Chrystusa. Postać wykonano w technice płaskorzeźby. Poniżej krzyża umiejscowiona została kolejna płaskorzeźba – figura Matki Boskiej z dłońmi złożonymi na piersiach do modlitwy. Obie postacie charakteryzuje prostota wykonania i oszczędność formy.

W ramach przeprowadzonych prac skupiono się zarówno na konserwacji rzeźby kamiennej i detali architektonicznych, jak i zabezpieczeniu całości postumentu. Kapliczkę oczyszczono i odkażono, jej osłabione partie wzmocniono specjalnymi preparatami, a braki – wypełniono.

Stĺpová kaplnka v Łękoch (ulica Piastowska, inak: Kaplnka Bobakovcov)

Łęcká kaplnka stráži jednu z významnejších ciest, ktoré vedú cez gminu Kęty – trasu do Oświęcima. Stĺpové kaplnky sú druhom kaplniek, ktoré sa v okolí vyskytujú najčastejšie. V súlade s obsahom nadpisu, ktorý sa v priebehu času stal úplne nečitateľný, bol tento objekt postavený v roku 1888 Barbarou a Mikołajom Bobakovcami, ktorí boli známi obrovskou pobožnosťou. Autorom podstavca bol najpravdepodobnejšie kamenár z mesta Kęty - Józef Jura.

Najdôležitejším prvkom kaplnky je kríž so sochou Krista, ktorý sa nachádza na jej vrchu. Postava je realizovaná reliéfnou technikou. Pod krížom je umiestnený ďalší reliéf – Matka Božia s rukami zloženými na prsiach k modlitbe. Obidve postavy sa vyznačujú jednoduchou realizáciou a skromnosťou formy.

V rámci realizovaných prác sme sa sústredili na konzerváciu kamennej sochy a architektonických detailov, ale aj na zabezpečenie celého pomníka. Kaplnka bola očistená a dezinfikovaná, jej poškodené časti boli spevnené špeciálnymi prípravkami a chýbajúce prvky boli doplnené.

MALEC

⑱ Kościół pod wezwaniem św. Jana Kantego w Malcu

Parafia pw. św. Jana Kantego erygowana została w roku 1991, co stanowiło ukoronowanie wieloletnich starań mieszkańców Malca o własną świątynię. Kult św. Jana Kantego pojawił się tu po II wojnie światowej, kiedy to w sąsiednim Osieku, do którego na Msze św. udawali się maleccy wierni, zaprowadzono nabożeństwo do kęckiego świętego.

Kostol sv. Jána Kantyho v Malci

Farnosť sv. Jána Kantyho bola založená v roku 1991, čo bolo zavŕšením mnohoročných snáh obyvateľov Malca o vlastný chrám. Kult sv. Jána Kantyho tu vznikol po druhej svetovej vojne, keď sa v susednom Osieku, do ktorého chodievali na sv. omšu veriaci z Malca, začali konať omše na počesť tohto svätca.

NOWA WIEŚ

⑲ Kościół pod wezwaniem św. Maksymiliana Marii Kolbego w Nowej Wsi

Początki nowowiejskiej parafii pod wezwaniem św. Maksymiliana Marii Kolbego są ściśle związane z Kętami i sięgają XVI wieku. Rozwój wsi i potrzeba stworzenia własnej wspólnoty sprawiły, że w 1913 roku na skrzyżowaniu dróg powstała kaplica pod wezwaniem św. Jana Nepomucena, a w 1981 rozpoczęto budowę kościoła. Parafię w Nowej Wsi w 1982 roku erygował kardynał Franciszek Macharski.

Kostol sv. Maximiliána Mária Kolbeho

Začiatky farnosti v Nowej Wsi sú úzko spojené s mestom Kęty a siahajú do 16. storočia. Rozvoj dediny a potreba vytvoriť vlastnú farnosť zapríčinili, že v roku 1913 vznikla na križovatke ciest kaplnka sv. Jána Nepomuckého a v roku 1981 sa začala výstavba kostola. Farnosť v Nowej Wsi založil kardinál Franciszek Macharski.

⑳ Kapliczka w Nowej Wsi (ulica Oświęcimska)

Chociaż tabliczka zawierająca nazwiska fundatorów i datę powstania kaplicy została przed laty zniszczona, konserwatorzy zabytków datują obiekt na wiek XIX, a nawet schyłek XVIII stulecia. Z tego właśnie okresu pochodzi zresztą obraz Chrystusa, który znajdował się w środku. Co ciekawe, w roku 2014 kaplica została przeniesiona, gdyż kolidowała z planami budowy ronda. Pomimo ryzyka, operacja zakończyła się pełnym sukcesem, dzięki czemu ten niezwykły zabytek wciąż stanowi chlubę sołectwa.

Kaplnka v Nowej Wsi (ulica Oświęcimska)

Hoci tabuľka, na ktorej sú uvedené mená donátorov a dátum vzniku kaplnky, bola zničená pred mnohými rokmi, pamiatkari predpokladajú, že objekt vznikol v 19. a možno už koncom 18. storočia. Z tohto obdobia pochádza obraz Krista, ktorý bol vo vnútri kaplnky. Zaujímavé je, že v roku 2014 bola kaplnka premiestnená, lebo miesto, na ktorom stála, kolidovalo s plánom výstavby okružnej križovatky. Napriek riziku sa kaplnku podarilo preniesť, vďaka čomu je táto mimoriadna pamiatka naďalej chválou tejto časti gminy Kęty.

WITKOWICE

㉑ Kościół pod wezwaniem św. Michała Archanioła w Witkowicach

Budowę pierwszego kościoła w tymże miejscu datuje się na rok 1314, a historia parafii jest niezwykle bogata. Niestety, oryginalne zapiski tyczące się przeszłych wieków, wszelkie archiwa i zabytki sztuki sakralnej przepadły w roku 1975 podczas pożaru, który doszczętnie strawił drewnianą świątynię. Dzięki staraniom mieszkańców w miejscu dawnego kościółka szybko wzniesiona została nowa świątynia.

Kostol sv. Michala Archanjela vo Witkowiciach

Prvý kostol bol na tomto mieste postavený v roku 1314 a dejiny farnosti sú veľmi bohaté. Bohužiaľ, originálne dokumenty týkajúce sa predchádzajúcich storočí, všetky archívy a pamiatky sakrálneho umenia v roku 1975 zhoreli v požiari, ktorý úplne zničil drevený chrám. Vďaka úsiliu obyvateľov na mieste dávneho kostolíka bol rýchlo postavený nový chrám.

㉒ Kapliczka „na wodzie" w Witkowicach

Kapliczka, wysepka, na której się ona znajduje oraz okalający ją staw powstały przed kilkunastoma laty jako wotum witkowickiej parafii dla uczczenia roku 2003, obwołanego Rokiem Różańca. Kapliczka mieści ołtarz wraz z figurą Matki Boskiej Różańcowej. Wieczorem obiekt jest oświetlany, stanowiąc niezwykle urokliwe miejsce modlitwy i zadumy, a zarazem jeden z najbardziej charakterystycznych punktów na mapie wsi.

Kaplnka „na vode" vo Witkowiciach

Ostrovček s kaplnkou a rybník, ktorý ho obklopuje, vznikli pred viac ako desiatimi rokmi ako dar Witkowickej farnosti na počesť roku 2003, ktorý bol vyhlásený za Rok ruženca. V kaplnke sa nachádza oltár so sochou Matky Božej Ružencovej. Večer je objekt osvetlený a tvorí mimoriadne krásne miesto pre modlitbu a premýšľanie či rozjímanie a zároveň je jedným z najcharakteristickejších bodov na mape dediny.

㉓ Kapliczka słupkowa w Witkowicach (ulica Kanada)

Kapliczka powstała na przełomie XIX i XX wieku. Niektóre źródła datują ją na rok 1879. Wedle mieszkańców Witkowic jej fundatorami byli Krystyna i Józef Niedzielowie. Co ciekawe, podania przekazywane z pokolenia na pokolenie głoszą, że zanim wzniesiono kapliczkę, w okolicy stał drewniany krzyż, ufundowany przez kupców. Ich szlak handlowy, wiodący z Krakowa do Kęt i dalej, przecinał Witkowice. Wędrowcy mieli w ten właśnie sposób podziękować opatrzności za bezpieczną podróż i udane transakcje.

Obiekt składa się z podstawy, cokołu, postumentu słupkowego oraz zwieńczenia w kształcie krzyża łacińskiego. Elementami przykuwającymi największą uwagę są postacie, wykonane techniką płaskorzeźby. Pierwszą z nich jest wiszący na krzyżu Chrystus, drugą – Matka Boska, którą przestawiono z chustą na głowie, w długiej sukni i z dłońmi złożonymi do modłów. Stan kapliczki przed remontem pozostawiał wiele do życzenia. Widoczne były liczne ubytki, znaczne zniszczenia obu płaskorzeźb, zanieczyszczenia, pęknięcia, rozwarstwienia, a sama struktura kamienia była mocno osłabiona. Konserwacja przyniosła oczekiwane rezultaty – ubytki zostały uzupełnione, a płaskorzeźbione postacie zrekonstruowano. Kapliczkę wzmocniono i oczyszczono z zewnętrznych zanieczyszczeń, a jej kolor wyrównano.

Stĺpová kaplnka vo Witkowiciach (ulica Kanada)

Kaplnka vznikla na prelome 19. a 20. storočia. Niektoré pramene uvádzajú ako dátum jej vzniku rok 1879. Podľa obyvateľov Witkowíc jej výstavbu financovali Krystyna a Józef Niedzielovci. Zaujímavé je, že povesti odovzdávané z generácie na generáciu hovoria, že kým bola kaplnka postavená, existoval v okolí drevený kríž, ktorý postavili kupci. Obchodná cesta, po ktorej chodili z Krakova do Kęt a ďalej viedla cez Witkowice. Vraj mali práve týmto spôsobom poďakovať Božej prozreteľnosti za bezpečnú cestu a výnosný obchod. Objekt sa skladá zo základu, podstavca a stĺpového podkladu na ktorom sa nachádza latinský kríž. Prvkami, ktoré najviac pútajú pozornosť, sú postavy realizované reliéfnou technikou. Prvou z nich je Kristus visiaci na kríži, druhou – Matka Božia zobrazená so šatkou na hlave, v dlhých šatách a s rukami zloženými k modlitbe.

Pred rekonštrukciou bola kaplnka vo veľmi zlom stave. Boli viditeľné mnohonásobné poškodenie, chýbali prvky reliéfov, vyskytovali sa znečistenia, prasknutia, rozvrstvenia a aj štruktúra samotného kameňa bola veľmi oslabená. Konzervácia poskytla očakávané výsledky – chýbajúce prvky boli doplnené a reliéfne postavy boli rekonštruované. Kaplnka bola spevnená, očistená od vonkajších nečistôt a jej farba bola zjednotená.

㉔ Kapliczka Leśna w Witkowicach

Kapliczka ta została zbudowana w 1914 roku przy cudownym źródle, tętniącym w lesie, a wewnątrz niej znajduje się ołtarzyk z figurą Matki Boskiej z dzieciątkiem. Z miejscem tym związane są liczne podania i legendy. Najbardziej znana traktuje o koralach, które właśnie tu wyrzuciła szemrząca woda. Uprzednio wisior ten wpadł pewnym pątnikom do studni. Co ważne, stało się to w… Kalwarii Zebrzydowskiej, oddalonej o wiele kilometrów od Witkowic!

Lesná kaplnka vo Witkowiciach

Táto kaplnka bola postavená v roku 1914 pri zázračnom prameni, ktorý vyviera v lese. Vo vnútri kaplnky sa nachádza oltárik so sochou Matky Božej s dieťaťom. S týmto miestom sú spojené mnohé povesti a legendy. Najznámejšia o korálikoch, ktoré práve tu vyhodila šumiaca voda. Skôr tento šperk vpadol pútnikom do studne. Dôležité je, že sa to stalo v… Kalwarii Zebrzydowskej, vzdialenej veľa kilometrov od Witkowíc!